

Chambéry, le 11 octobre 2010

Amoureuse de lecture et du livre depuis mon enfance, l'envie d'un spectacle sur le livre me titillait depuis un moment; sur le livre, pas sur la littérature, je me suis donc attaquée à l'*autobiographie d'un livre* nouvellement né, mais au fil de l'écriture, je me suis demandé comment le mettre en scène sur la durée d'un spectacle complet ! Et oui, écriture et théâtre ne se rencontrent pas obligatoirement.

Alors j'ai abandonné ce projet, et j'ai commencé à rédiger "**La naufragée des livres**", je me suis nourrie des discussions avec la compagnie, quels aspects nous voulions présenter, comment les articuler. L'*autobiographie d'un livre* en fait partie et nous l'avons traitée en théâtre d'objets, forme que nous n'avions jamais travaillée.

Ce spectacle étant destiné à des enfants au-delà de 8 ans, je me suis empressée, dès l'écriture terminée, d'en réunir un certain nombre pour leur en faire la lecture, et là j'ai commencé à barrer les mots qu'ils ne comprenaient pas, les images trop abstraites et pour faire passer des formules trop complexes, à étayer ces dernières par des phrases simples. En gros j'ai presque tout réécrit. Comment écrire un texte à la portée des enfants, sans qu'il ne devienne trop gnangnan ? L'enfant doit-il obligatoirement tout comprendre ou peut-il se laisser emmener par des images?

Face aux réactions du public, la compagnie me demande une adaptation pour les enfants de 1 à 5 ans. . Après une judicieuse remarque de Julie Serpinet de la compagnie Songe chez qui nous serons en résidence pour cette dernière création, le personnage de la naufragée disparaît au profit d'une fée. Je remplace la naufragée par une fée fofolle, elle s'appelle Foldingue; je mélange des séquences de "**La naufragée des livres**", en élimine certaines, je simplifie, enlève des mots et des mots et des phrases, privilégie le visuel, je raccourcis, rajoute une comptine, et une histoire émerge, qui n'a plus rien à voir avec la "**Naufragée des livres**". Ne restent de cette dernière qu'une idée de slam, de chanson et sa mélodie, et puis les livres, les livres, les livres. "**Simon et la fée des livres**" était prêt à prendre son envol.

Les réflexions de certains spectateurs au sujet de "**La Naufragée des livres**" : "*Domage qu'il soit, avec un peu trop de texte, et parfois un peu compliqué car il pourrait être un spectacle pour toute la famille avec nos petits et nos grands*", nous amène à réfléchir sur une version moins "parleuse", pour les programmations d'été ou de Noël, que nous pourrions jouer dans toutes sortes d'espaces avec une technique minimum, ce qui n'est pas le cas pour "**La Naufragée des livres**" conçu pour le théâtre (avec une création lumière). Et voici la naissance de "**Simon, Foldingue et ses livres**" qui prend place entre "*Simon et la fée des livres*" et "**La Naufragée des livres**", puisque ce spectacle est destiné à un public familial à compter de trois ans.

S'il pioche ses éléments constitutifs dans "**La Naufragée des livres**" et dans "*Simon et la fée des livres*", il possède aussi ses propres sources d'inspiration, car pour moi adapter un spectacle à un public différent, c'est être dans une nouvelle création, c'est amener un souffle nouveau.

Pour vous donc ce spectacle, qui n'est ni tout à fait le même, ni tout à fait un autre...